

STUDY CONTRACT

Smluvní strany, kterými jsou:

1. České vysoké učení technické v Praze, Masarykův ústav vyšších studií, se sídlem: Kolejní 2637/2a, 160 00 Praha 6, Česká republika, IČ: 68407700, zastoupený prof. PhDr. Vladimírou Dvořákovou, CSc., ředitelkou, (dále jen „MÚVS“)

a

2.

The Contracting Parties:

1. Czech Technical University in Prague, Masaryk Institute of Advanced Studies, address: Kolejní 2637/2a, 160 00 Praha 6, Czech Republic, legal entity ID: 68407700, represented by prof. PhDr. Vladimíra Dvořáková, CSc., Director (further only “MIAS”)

and

Jméno, příjmení		First name, last name
Datum narození		Date of birth (DD.MM.YYYY)
Bydliště v ČR		Address in the Czech Republic
Státní občanství		Country of citizenship
Trvalé bydliště		Permanent residence address
Číslo pasu		Passport No.

(dále jen „student“)

uzavírají ve smyslu zák. č. 111/1998 Sb., o vysokých školách, ve znění pozdějších předpisů, a podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, tuto smlouvu o studiu:

I.

MÚVS se zavazuje umožnit studentovi, který splnil všechny podmínky nutné pro přijetí ke studiu v akreditovaném bakalářském resp. magisterském studijním programu v anglickém jazyce, studium formou prezenčního denního studia (dále jen „studium“) počínaje akademickým rokem 2023/2024 za podmínek sjednaných v této smlouvě.

II.

MÚVS poskytne studentovi po dobu studia výuku předmětů podle studijního plánu studovaného programu a umožní mu předměty zakončit způsobem předepsaným pro řádné ukončení studia.

III.

Studium se řídí touto smlouvou, zákonem č. 111/1998 Sb., o vysokých školách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), Studijním a zkušebním řádem pro studenty ČVUT, Disciplinárním řádem pro studenty ČVUT, vnitřními předpisy a rozhodnutími ředitelky MÚVS. Student se zavazuje tyto předpisy a rozhodnutí dodržovat. Bere na vědomí, že za porušení jimi stanovených povinností může být disciplinárně potrestán, a to až vyloučením ze studia.

IV.

Student se zavazuje zaplatit na účet MÚVS poplatek za studium, a to do dne stanoveného v Podmínkách přijímacího řízení pro akademický rok 2023/2024. Výše poplatku je v souladu s § 58 odst. 5 zákona, Statutem ČVUT a rozhodnutím rektora ČVUT ze dne 19. 9. 2022 stanovena na 38 000 (třicet osm tisíc korun českých) za semestr studia v bakalářském studijním programu a 40 000 Kč (čtyřicet tisíc korun českých) za semestr studia v magisterském studijním programu. Poplatek za studium musí být uhrazen vždy za celý rok studia tj. dva semestry, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak..

(“Student“)

hereby conclude, pursuant to Act No. 111/1998 Coll., the Higher Education Act, as amended, and pursuant to Section 1746(2) of Act No. 89/2012 Coll., The Civil Code, as amended, this Study Contract:

I.

MIAS undertakes to provide to the Student, who shall have fulfilled all conditions necessary for admission to the accredited Bachelor or Master degree programme conducted in the English language, education in the form of full-time studies (“Studies”), starting from the 2023/2024 academic year and under the conditions stipulated in this Contract.

II.

During the Studies, MIAS will provide the Student with classes according to the study plan of the undertaken study programme, and with an opportunity to conclude the classes in a manner required for successful completion of the Studies.

III.

The Studies are governed by this Contract, the Higher Education Act No. 111/1998 Coll., as amended (“Act”), the Study and Examination Code for Students of CTU, the Disciplinary Code for Students of CTU, internal regulations, and decisions of the Director of MIAS. The Student undertakes to observe and comply with these laws, regulations and decisions. The Student acknowledges that any non-compliance may result in disciplinary sanctions up to expulsion from the Studies.

IV.

The Student is obliged to pay the tuition fee to the bank account of MIAS by the date specified in the Conditions for the Admission for Academic Year 2023/2024. In accordance with Section 58(5) of the Act, the CTU Statute and the decision of the Rector of CTU from September 19th, 2022, the amount of the tuition fee is set to 38 000.– CZK (thirty-eight thousand Czech Koruna) for each semester of the Studies at the Bachelor Degree Study Programme and to 40 000.– CZK (forty thousand Czech Koruna) for each semester of the Studies at the Master Degree Study Programme. The tuition fee must be always paid for entire year of study ie. for two semesters, unless the contracting parties agree otherwise.

Údaje pro platbu v Kč

Číslo účtu: 19-8491620277/0100
Banka: KB Praha 6
IBAN: CZ6501000000198491620277
SWIFT: KOMBCZPPXXX
Specifický symbol: číslo přihlášky

Údaje pro platbu v EUR

Číslo účtu: 115-840890237/0100
Banka: KB Praha 6
IBAN: CZ6001000001150840890237
SWIFT: KOMBCZPPXXX
Specifický symbol: číslo přihlášky

Student bere na vědomí, že poplatek za studium nepokrývá platby za ubytování, stravu, dopravu, zdravotní pojištění ani žádné osobní výdaje.

Student bere na vědomí a výslovně souhlasí, že nezaplacení poplatku za studium ve stanovené lhůtě je disciplinárním přestupkem a důvodem pro vyloučení ze studia. Nezaplacený poplatek může MÚVS vymáhat v souladu s právním řádem České republiky.

V.

Při vyloučení studenta ze studia pro disciplinární přestupek nebo při ukončení studia z důvodu, že student nesplnil požadavky vyplývající ze studijního programu podle Studijního a zkušebního řádu pro studenty ČVUT, se již uhrazené poplatky nevrací. V jiných případech ukončení studia MÚVS na žádost studenta rozhodne, zda a jaká část zaplacených poplatků bude studentovi vrácena.

VI.

Student je povinen si sám zajistit zdravotní pojištění platné po celou dobu pobytu v ČR a veškeré potřebné doklady a povolení nezbytné pro pobyt a studium v ČR. MÚVS nenese žádnou odpovědnost za případné následky nesplnění této povinnosti. Student je povinen v informačním systému ČVUT (KOS) po dobu studia uvádět platnou adresu pobytu na území České republiky.

ČVUT zarezervuje studentovi ubytování na kolejích ČVUT prostřednictvím Správy účelových zařízení ČVUT, pokud o to student požádal na portálu <https://www.suz.cvut.cz/en/>. Ubytování bude studentovi poskytnuto na základě smlouvy o ubytování, kterou student uzavře se Správou účelových zařízení ČVUT.

VII.

Student podpisem této smlouvy potvrzuje, že všechny údaje, které poskytl MÚVS v přihlášce ke studiu a dalších dokumentech, jsou správné, úplné a pravdivé.

VIII.

Tato smlouva je uzavřena na dobu studia podle této smlouvy. Smlouva skončí:

- a) řádným ukončením studia jeho absolvováním,
- b) ukončením studia z důvodu, že:
 - student byl vyloučen pro disciplinární přestupek nebo pro porušení některého z ustanovení této smlouvy,
 - studentovi bylo ukončeno studium pro nesplnění studijních požadavků podle Studijního a zkušebního řádu ČVUT,
 - student zanechá studia.

IX.

Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

V případě podstatné změny okolností ovlivňujících nebo ohrožujících plnění smlouvy ze strany MÚVS a jím nezaviněných (např. z důvodu legislativních změn nebo změny výše poplatku za studium), zavazují se obě strany vstoupit do nového jednání za účelem změny smlouvy tak, aby mohl být naplněn její účel.

For payments in CZK please use

Account No.: 19-8491620277/0100
Bank: KB Praha 6
IBAN: CZ6501000000198491620277
SWIFT: KOMBCZPPXXX
Specific symbol: application number

For payments in EUR please use

Account No.: 115-840890237/0100
Bank: KB Praha 6
IBAN: CZ6001000001150840890237
SWIFT: KOMBCZPPXXX
Specific symbol: application number

The Student acknowledges that the tuition fee does not cover any payments for accommodation, food, transportation, medical insurance or any other personal expenses.

The Student acknowledges and expressly agrees that a failure to pay the tuition fee within the specified deadline constitutes a disciplinary offence and grounds for expulsion from the Studies. Due tuition fee can be prosecuted by MIAS, in accordance to the law of the Czech Republic.

V.

If the Student is expelled from the Studies for a disciplinary offence, or if the Studies are terminated for a failure to fulfill the requirements arising from the study programme according to the Study and Examination Code for Students of CTU, fees already paid are not refunded. Upon termination of the Studies for other reasons, MIAS shall decide, upon request made by the Student, what portion, if any, of the fees already paid will be refunded.

VI.

The Student is obliged to arrange for himself/herself a medical insurance valid for the entire stay in the Czech Republic, as well as to obtain all documents and permits necessary for staying and studying in the Czech Republic. MIAS is not liable in any way for any consequences arising from a failure to fulfill this obligation. The Student is obliged to provide the valid residence address in the Czech Republic during the Studies, by filling the address in the CTU IS (KOS).

CTU shall reserve accommodation for the Student at a CTU dormitory through the CTU Service Facilities Administration, if the Student has requested that at the portal <https://www.suz.cvut.cz/en/>. Accommodation will be provided to the Student pursuant to a contract of accommodation that the Student shall conclude with the CTU Service Facilities Administration.

VII.

By signing this Contract, the Student confirms that all information provided by the Student to MIAS in the application form as well as in other documents is true, complete and correct.

VIII.

This Contract is concluded for the period of Studies pursuant to this Contract. The Contract terminates:

- a) when the Studies are successfully completed,
- b) when the Studies are terminated because the Student:
 - had been expelled on the grounds of a disciplinary offence or for violating any provision of this Contract,
 - had his/her Studies terminated for a failure to fulfill study obligations imposed by the Study and Examination Code for Students of CTU,
- ceases to study.

IX.

This Contract enters into force on the date when signed by both Contracting Parties.

In case of a significant change of circumstances influencing or endangering MIAS ability to fulfill this Contract, which has not been caused by MIAS (such as changes in the governing legislation or changes in the amount of the tuition fee), both Parties undertake to enter into negotiations with a view to amend the Contract so that its purpose can be fulfilled.

Veškeré změny či doplnění smlouvy (včetně změny platebních podmínek a výše poplatku za studium) lze učinit pouze na základě oběma smluvními stranami podepsaných dodatků smlouvy.

Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá strana obdrží po jednom. Každý stejnopis obsahuje znění smlouvy současně v jazyce českém a anglickém, přičemž v pochybnostech při výkladu některého ustanovení smlouvy je rozhodující české znění.

Any changes or additions to the contract (including changes of the terms of payment and/or the amount of the tuition fee) may be made only by the contract amendments signed by both Parties.

This Contract has been made in two copies; each Party shall receive one copy. Each copy contains Czech and English wording of the Contract. In case of doubts arising from the interpretation of any provision of this Contract, the Czech wording shall be authoritative.

Dne:

Dne:

Student

ředitelka MÚVS/Director of MIAS